伯納德·勒夫克通過中文中醫中餐搭橋 推動兩國民間交流

半世紀傳遞「愛的鑰匙」 美退役將軍的中國情

編者按

繼今年5月中美元首同意構建兩國建設性戰略穩定關係後，國家主席習近平今秋將對美國進行國事訪問，為中美關係發展注入新動能。香港文匯報從今天起推出「中美新定位新願景」系列報道，從民間交往、經貿合作、國際責任等多維度分析中美關係當下面臨的挑戰和機遇，展望新定位下兩國的合作前景、路徑以及對世界的影響。



●《友誼見證者》攝製組與伯納德·勒夫克合影。



●伯納德·勒夫克在拉美、加勒比海等地區為貧困群眾蓋房，將「雷鋒」刻在磚上。



●伯納德·勒夫克著作《中國：我們的敵人？——一位（美國）將軍的故事》。

中美新定位新願景

「多年來，我有幸結識許多中國朋友，希望我的故事以及這部紀錄片能促進更多友誼的建立。」近日，在美國紐約舉辦的「光影為橋 中美同行——《友誼見證者》紀錄片展映暨中美民間對話會」現場，伯納德·勒夫克的兒子馬克·勒夫克轉達了父親的深情寄語，引發與會者共鳴。香港文匯報記者採訪該紀錄片導演曾茵茵，講述了美國陸軍退役二星少將伯納德·勒夫克致力於中美民間交往長達半個世紀的故事。在紀錄片中，許多史料、實物都是第一次面世，從而揭開了一段鮮為人知的塵封往事。

●文：香港文匯報記者 李兵 成都報道 圖：成都市廣播電視台國際傳播中心

掃碼睇片



●解放軍戰士為伯納德·勒夫克繫降落傘。



●伯納德·勒夫克觀看紀錄片《友誼見證者》。

伯納德·勒夫克簡介

伯納德·勒夫克（Bernard Loeffke），美國陸軍退役二星少將，西點軍校畢業生。

1972年尼克松總統訪華、中美關係破冰之際，伯納德·勒夫克曾擔任前國務卿基辛格博士的助手，參與美國政府對華接觸。1973年，他率領美國青年領袖代表團訪華，成員中包括後來成為美國國務卿的科林·鮑威爾。1982年，他出任美國駐華使館首任陸軍武官。

退役後，伯納德·勒夫克持續通過中醫、中文教育、青年交流等方式推動中美人民相互了解和友好往來。

紀錄片人文精神打動美國同行

《友誼見證者》由成都市廣播電視台國際傳播中心製作，講述了伯納德·勒夫克及其12位中美友好人士在中美交往歷程中的真實故事和親身經歷。

當天的展映活動，吸引了50餘名影視從業者、高校學者及文化教育界人士參與。「人類所有進步的本質都來源於理解其他文化，而不僅僅是了解自己的文化。」哥倫比亞大學商學院副教授布蘭登·伯恩斯表示，想要讓世界變得更美好，就要走最富人文精神的道路，《友誼見證者》實現了這一核心目標。

作為伯納德·勒夫克將軍的摯友、美國邁阿密達德學院世界語言系主任余學鈞表示，伯納德·勒夫克將軍教會他們友誼、溝通與和平的力量，更是年輕一代的榜樣。「將軍常說，我的工作就是『和中國人交朋友』，正是這份樸素而堅定的信念，促成了紀錄片誕生。」余學鈞說，紀錄片將這段珍貴友誼從邁阿密帶向世界，讓更多人看見、銘記與傳遞，意義非凡。

「這或許是我為中美友誼留下的最後一份見證！」伯納德·勒夫克一遍又一遍地播放着紀錄片，眼角濕潤、喃喃自語。



●伯納德·勒夫克為中國青年學生簽名。

「中醫是中國送給世界的禮物」

特稿

在華期間，伯納德·勒夫克曾接觸針灸等中醫療法，晚年又親身體驗中醫對緩解病痛的幫助。因此，他將中醫視為「中國送給世界的禮物」，並與中美友人一道積極推動中醫在美國的傳播與發展。

在伯納德·勒夫克的推動下，位於佛羅里達州的大西洋中醫學院，開設了針灸、中醫藥及相關碩士、博士項目，致力於培養傳統中醫和東方醫學專業人才。這所由一間教室起步，無數華人接力集資的非營利學校，如今成了中醫國際化的標杆。「新冠疫情後，家人通過中醫恢復身體，效果非常好！」一位美國學員說，這是他學習中醫的緣由。

年近花甲投身醫療救助

在即將退休那年，伯納德·勒夫克沒有選擇安享晚年。他以近60歲的年紀進入醫學院學習，並獲得醫生助理相關專業學位。隨後，他加入國際醫療和慈善組織，長期奔赴戰爭、災害和貧困地區開展人道醫療救助，足跡遍及非洲、亞洲、拉丁美洲，因此獲得「美國醫生」「和平將軍」的美譽。

「中醫不僅是一種醫療方式，也是一座連接不同文化的橋樑。」伯納德·勒夫克說，醫者既治病救人，也可以成為不同文明之間的溝通者。

去年夏天，成都市廣播電視台國際傳播中心年輕記者、《友誼見證者》導演曾茵茵一行三人，跨越太平洋走進位於美國邁阿密的伯納德·勒夫克家中，對這位老人及其身邊的朋友進行採訪。

採訪結束時，伯納德·勒夫克將一把鑰匙鄭重交到曾茵茵手中並囑咐道：「這是中國朋友當年送給我的，因為我的姓氏Loeffke與『Love Key』諧音，因此被譽為『愛的鑰匙』，希望你將中美友誼的故事繼續講下去……」

從此，這把由中國人贈送給伯納德·勒夫克將軍「愛的鑰匙」，又回到中國人手中……好似一根接力棒，將友誼在中美民間傳遞。

家似小小「中國博物館」

「伯納德·勒夫克是一名傘兵，一生曾跳傘254次。」曾茵茵向香港文匯報記者介紹，最初關注到伯納德·勒夫克，是因為一個跳傘故事。

1982年，伯納德·勒夫克來到中國後，曾多次提出「希望和中國傘兵一起跳傘」。在一次跳傘行動中，中方希望他使用美國傘包，但他卻堅持：「不，我一定要用中國傘包。」這份生命相託的信任，讓他在駐華期間與中國人民結下深厚友誼。後來，在跟進跳傘故事過程中，曾茵茵團隊發現伯納德·勒夫克身上承載着中美民間交往近半個世紀的珍貴記憶。但是，相關中文報道十分有限，且將軍當時已是90餘歲高齡，這份民間交往印記亟需搶救性發掘。於是，攝製組向其發出採訪邀請並得到許可後，一行3人跨越太平洋，來到美國邁阿密。

「第一次走進將軍家中，所有人都愣住了。」曾茵茵說，一間不大的公寓，處處是中國元素：中國書畫、照片、書籍、紀念品，還有與中國軍人共同訓練、跳傘的歷史照片，儼然一座小小的「中國博物館」。

雷鋒精神伴行 廣傳助人美德

在西點軍校著名的The Thayer Hotel酒店，301總統套房成了一間特殊的「友誼客廳」。作為西點軍校「傑出畢業生獎」獲得者，伯納德·勒夫克擁有在該套房布置、接待的權利，他將自己珍藏的雷鋒照片、中國書法等展示在這個房間，成了他「中國情」的一個縮影。

一個美國陸軍少將，為何將雷鋒裝進自己的人生？攝製組發現，雷鋒所代表的「無私助人、服務他人」的精神，成了伯納德·勒夫克的人生信仰。退休後，他重新學習醫學，先後奔赴17個國家開展人道醫療、慈善行動。在他80歲高齡時，還到拉美地區、加勒比海等地為貧困群眾蓋房，在砌牆的磚上刻上「雷鋒」的名字。他的理念是，讓雷鋒的美德傳遞到世界每個角落，讓全世界人民看到中美兩國在促進整個世界的和平。

如今，伯納德·勒夫克雖已93歲高齡，卻仍堅持每天通過收聽中文廣播、練唱中文歌曲等方式學習中文。「我們都是飛行軍，哪怕山高水又深，在高高的山崗上有我們無數的好兄弟……」採訪中，他居然哼起了最喜歡的《游擊隊之歌》，並用夾雜着中文的英語對話，揭開了塵封半個世紀的往事。

2019年，伯納德·勒夫克受復旦大學邀請參加講學，是他最後一次走進東方這片熱土。自1973年首次訪華以來，他先後10餘次走進北京、上海等地。在跨越半個多世紀的時間裏，他從軍人到醫生再到民間友好使者，默默無聞奉獻於中美民間交往。

資助西點軍校學員赴華交流

在書架上，伯納德·勒夫克所著的《中國：我們的敵人？——一位（美國）將軍的故事》一書赫然入目，記錄了他數十年來與中國交往的經歷和思考：有一段時間，他曾把中國視作敵人，曾與中國支持的那些人作過戰。但在這場戰爭中，一位22歲的年輕戰士為救他而犧牲，成了他一生的痛，也引起了他對戰爭的反思。或許，這便是伯納德·勒夫克長達半世紀致力於中美民間交往的思想動因和力量源泉。

「讓年輕一代彼此了解」，伯納德·勒夫克認為這是中美關係長久發展的基礎。早在1992年，伯納德·勒夫克便在西點軍校設立「友誼基金」，持續資助學員赴華學習中文、了解中國文化。此後，他又通過出版雙語書籍、舉辦交流活動等方式，持續推動中美民間交流。

2006年，伯納德·勒夫克開啟第11次訪華行程，帶着17歲的兒子馬克來到中國，為中國學生教授英語；後來，他又鼓勵女兒克里斯蒂娜來到中國，與中國文藝界一起交流戲劇。「希望孩子們通過親身體驗，建立對中國真實而具體的認知。」伯納德·勒夫克說。

數十年來，伯納德·勒夫克及其團隊，通過中文、中醫、中餐「三中」搭建橋樑，推動中美民間交往。如今走不動了，伯納德·勒夫克便開始寫書。「主題只有一個，那就是中美友好。」伯納德·勒夫克說，美前國務卿基辛格博士還寫來了賀信，「無論我的生命還剩下多少年，都將致力於讓中美走得更近！」

「賽考斯」語本報：多着眼中美共通之處

掃碼睇片

香港文匯報訊（記者 劉蕊 河南報道）8月底，應中國教育國際交流協會邀請，支持中國治沙事業的美國友人「賽考斯」（本名羅納德·薩科爾斯基）重返中國與治沙勞模殷玉珍重逢。「賽考斯」在河南洛陽接受香港文匯報記者採訪時，被問及對中美領導人或將在美國會晤有何期待時，「賽考斯」說：「不要空談期待。但你要看到——領導人邁出的一小步，或是中美關係的一大步。關鍵在於邁出這一步，然後我們接着繼續慢慢前行。」

這與他二十七年前的心境如出一轍。1999年秋，他剛到洛陽不久，在電視上看到治沙人殷玉珍的故事，心裏一熱，便跨海籌款，輾轉籌得五千美元，寄往毛烏素那片陌生的沙漠。「我覺得種樹可以，但讓沙漠變成森林？不太可能。我只是想做點什麼，回饋中國，因為首先是中國接納了我，洛陽接納了我。」

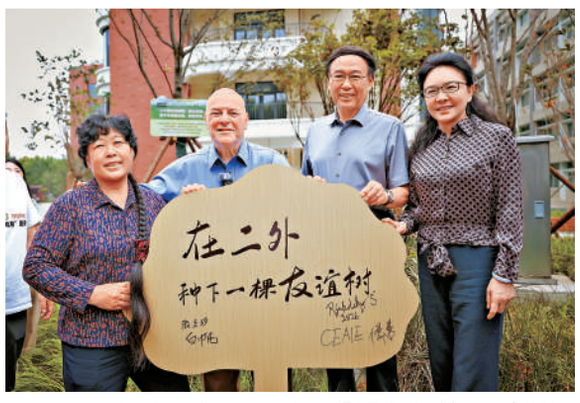
2026年的8月，當「賽考斯」再次站在那片土地上，眼前是五萬餘株林木的蒼鬱林海。「我曾告訴殷玉珍，沙漠終究長不出森林。是她教會了我，不可能可以成為可能。」當「賽考斯」與殷玉珍一起擁抱當年種下的那棵樹時，他感慨：「當年種下這棵樹的時候，我從來沒有想過，它們有一天會長得這麼高。可小樹苗真的長成了大樹。」

在「賽考斯」的視野中，中美民間交往的破局之道，與毛烏素治綠邏輯高度契合。兩國歷史文化、生活習慣天然存在差異，但全人類嚮往安穩、向善向好的初心從無分別。「我們外貌、語言、飲食各不相同，但流淌着同樣鮮紅的血液。長久以來，我們過度放大分歧，是時候多着眼於共通之處。」

「新的篇章需大家繼續共同書寫」

跨海相融的橋樑，從非一蹴而就，而是逐磚累砌。「習近平主席與特朗普總統率先鋪下第一塊基石。但這只是第一塊磚，誰來繼續放上其他的磚？是普通人。」他認為，高層引領是破冰的起點，但交流的延續、相知的深化，終歸依託千千萬萬普通民眾的接力行動。「我們的故事已經結束，但新的篇章需要大家繼續共同書寫。」

從「賽考斯」當年參與的中美教師交換項目，到2023年11月中方提出「5年邀請5萬名美國青少年來華交流學習」倡議，再到2026年5月該倡議提前兩年半實現預期目標，一代又一代人在持續的交往中加深了相互了解，共同書寫着中美人民友好交流的嶄新篇章。



●在洛陽市第二外國語學校，「賽考斯」（左二）與殷玉珍（左一）、好友白帆（左三）等人一道種下友誼樹。 香港文匯報河南傳真